



Informe Anual

Año Fiscal 2022



DURHAM COUNTY
Library



Carta de la Directora



Estimada comunidad de Durham:

La Biblioteca del Condado de Durham es una parte esencial de nuestra comunidad. Las bibliotecas se usan para leer, estudiar, aprender, jugar, trabajar, crear y mucho más. Nosotros, como empleados de la Biblioteca del Condado de Durham, seguimos esforzándonos para garantizar que todos los miembros de la comunidad tengan acceso a los recursos de la biblioteca, superando los obstáculos provocados por la pandemia. Este año nos complace recuperar de forma segura la programación en persona junto con nuestra programación virtual, y seguimos tomando medidas para garantizar la salud y la seguridad tanto de los clientes como del personal.



ver video



A lo largo del año fiscal 2022, nuestro equipo de la biblioteca nos trajo el segundo festival anual Library Fest: La Edición de Comida, un evento híbrido con experiencias virtuales y en persona. Los kits STEAM Tómallo & Hazlo, Mujeres corren Durham, la innovadora y premiada Liga de Innovación, y muchos otros maravillosos programas llenaron nuestro calendario este año. Unidos por nuestra devoción a enriquecer la vida de todos los residentes del condado de Durham, el equipo de la biblioteca trabaja duro para servir a la comunidad. Nuestro dedicado personal realmente hace que la biblioteca sea lo que es: un pilar de la vida en Durham. Aquí, en la Biblioteca del Condado de Durham, practicamos un excelente servicio al cliente, y lo animo a que comparta sus comentarios sobre sus experiencias en la biblioteca.

Lo invito a explorar este informe anual y a repasar el año pasado con nosotros. Me gustaría aprovechar este momento para agradecer sinceramente a todo el equipo de la biblioteca el tiempo y la dedicación que ponen en su trabajo cada día. Tanto en los tiempos buenos como en los difíciles, sepa que la biblioteca y nuestro equipo están aquí para darle la información que necesita para ayudar a nuestra comunidad a encontrar el mejor camino.

Gracias por otro gran año.

Mis mejores deseos,

Tammy Baggett-Best

Misión: Fomentar el Descubrimiento

La Biblioteca del Condado de Durham tiene suficientes libros en su colección para llenar muchas vidas con la lectura, pero los libros no son todo lo que hacemos. Nuestros programas divertidos y educativos conectan a la comunidad llevando las alegrías de la biblioteca a niños de todas las edades, adolescentes y adultos. ¡Estos son solo algunos de los maravillosos programas que el personal de la Biblioteca del Condado de Durham llevó a cabo este año!

Liga de Innovación: La misión de Liga de Innovación de la Biblioteca del Condado de Durham es ofrecer experiencias de aprendizaje adaptables y temáticas a los jóvenes de Durham con menos recursos. Este año, el personal de la Liga de Innovación organizó cuatro sesiones de un mes de duración para un total de 83 estudiantes de 5° a 12° grado. El personal decidió el contenido de cada una de estas sesiones basándose en las necesidades y deseos educativos de los jóvenes. Desde la codificación de un videojuego hasta la elaboración de un currículum, los estudiantes disfrutaron de las actividades que les dieron libertad creativa y al mismo tiempo les enseñaron valiosas competencias. El personal se puso en contacto con empresas y organizaciones locales como Kramden el, Museo de Vida y Ciencia YMCA Triangle, y Durham County Youth Home para organizar programas interactivos e informativos. Reconocida este año con un premio de la Asociación Nacional de Condados (NACo) por su programación innovadora, la Liga de Innovación continuará ofreciendo un entorno acogedor e inclusivo para los jóvenes con menos recursos en todo Durham durante el próximo año fiscal y más allá.



ver video



Biblioteca de Semillas: Uno de los programas más queridos y de mayor duración de la Biblioteca del Condado de Durham es la Biblioteca de Semillas de Digging Durham, ¡que entra ahora en su décimo año! La Biblioteca de Semillas, que ofrece a los usuarios de la biblioteca semillas de verduras, hierbas y flores gratis para que las lleven a casa y las planten, ayuda a mejorar las fuentes locales de comida sustentable, a aumentar la seguridad alimentaria, a desarrollar la biodiversidad local y a impulsar la cultura alimentaria de Durham. Activa desde febrero hasta octubre de cada año, de febrero a junio de 2022 la Biblioteca de

Semillas distribuyó más de 8,000 paquetes de semillas, además de ofrecer capacitación y materiales informativos. Las semillas están disponibles en todas las sedes de la biblioteca, además de la biblioteca móvil. ¡Asegúrese de recoger sus semillas de primavera en el nuevo año!



Hora de Juegos y Diversión para Preadolescentes:

Lanzada en el otoño de 2021, Hora de Juegos y Diversión para Preadolescentes crea un espacio para que los niños de 9 a 12 años jueguen, trabajen en proyectos de arte y se socialicen. Las manualidades, los videojuegos, y los juegos de mesa forman parte de este programa centrado en los preadolescentes. Este evento semanal crea un espacio para que los preadolescentes fomenten la creatividad, aprendan de forma imaginativa y creen vínculos entre ellos.



Full STEAM Ahead: Full STEAM (Ciencia, Tecnología, Ingeniería, Artes y Matemáticas) Ahead es un programa mensual y el resultado de una colaboración entre STEAM Services Unit de la Biblioteca del Condado de Durham y el Departamento de Servicios para Niños (Children's Services Department) de la biblioteca principal. Divertidos experimentos científicos, codificación y electrónica con Ozobots y Makey Makeys®, y otras actividades que animan a los participantes a explorar temas relacionados con la ciencia, la tecnología, la ingeniería, las artes y las matemáticas.

Programa Piloto de Navegadores Digitales*: El programa Navegador Digital de la Biblioteca del Condado de Durham, financiado con una subvención, ayuda a los miembros de la comunidad de Durham a encontrar un dispositivo accesible, a acceder a recursos de Internet de bajo costo y a obtener ayuda para el uso de la tecnología. En colaboración con organizaciones locales como Digital Durham, el programa Navegador Digital llegó a más de 100 personas este año.

Para obtener más información o para hacer una cita de ayuda tecnológica, llame al 919-560-0116. *Este programa fue apoyado por fondos de subvención del Instituto de Servicios de Museos y Bibliotecas (Institute of Museum and Library Services, IMLS) bajo las disposiciones de la Ley Federal de Tecnología y Servicios Bibliotecarios (Library Services and Technology Act, LSTA) administrada por State Library of North Carolina, una división del Departamento de Recursos Naturales y Culturales (Department of Natural and Cultural Resources) (número de subvención del IMLS LS-249980-OLS-21).



ver video



Tiempo de Cuentos con Caballos:

¡Cada mes, los bibliotecarios de la Biblioteca del Condado de Durham se dirigen a los establos Brightleaf para leer cuentos con caballos! Este programa está dirigido a niños desde los recién nacidos hasta los cinco años y suele contar con la participación de muchos niños y padres. Durante la hora de los cuentos, los bibliotecarios leen clásicos con temática de granja, dirigen bailes con canciones divertidas, y enseñan rimas con temática de corral a los asistentes. ¡De vez en cuando, la mascota de la biblioteca, Read A. Bull, hace su aparición!

Mes de la Historia Afroamericana Para Alumnos de Secundaria: Febrero es el Mes de la Historia Afroamericana, y uno de los programas de la Biblioteca del Condado de Durham para celebrar el evento fue el Mes de la Historia Afroamericana de forma virtual para estudiantes de secundaria. Este programa único, al que asistieron más de 50 estudiantes de North Carolina Virtual Academy, fue una presentación de títulos de ficción y no ficción relacionados con la historia afroamericana que hicieron los bibliotecarios de la región este. ¡Consulte el sitio web DurhamCountyLibrary.org/events para conocer todos los programas en persona que se celebrarán próximamente!

Adolescentes y Preadolescentes Hacen Origami: El artista local Erim Akpan enseñó a los adolescentes de la Biblioteca del Condado de Durham el arte de doblar papel en este programa virtual. Después de que cada asistente recogiera un paquete con diez hojas de papel de origami desde la Biblioteca East Regional para llevar a casa, Erim usó dos cámaras para hablar con los participantes mientras les mostraba cómo hacer una variedad de figuras de origami.

ver video



Historias de la Entrada: La Unidad de Servicios Empresariales de la Biblioteca del Condado de Durham colaboró con la unidad de Servicios para Adolescentes (Teen Services Unit) para entrevistar a los propietarios de pequeños negocios de Durham. Este programa pregunta a los empresarios locales a qué se dedican, cómo lo hacen, cómo empezaron y qué consejos tienen para los aspirantes a propietarios de negocios. ¡Entre los empresarios destacados se encuentran la artista Rissi Palmer, la fundadora de Sonic Pie Productions, Tess Mangum, y la fundadora de Wonderpuff, Jackie Moran!

Voces de Durham: Los escritores son una parte importante del entorno cultural y artístico de Durham. Algunos de esos escritores se reúnen dos veces al mes en un grupo de crítica de ficción llamado Voces de Durham, en el que los autores presentan y comentan sus trabajos. El año pasado, los autores de este grupo ganaron el concurso Novel Slices y quedaron en segundo lugar en el primer premio literario Harambee.

Misión: Ser Líderes en la Alfabetización



Library Fest: Tras la primera edición del Library Fest del año pasado, en la de este año volvieron los eventos en persona, con casi 30 programas y más de 1,800 asistentes en total a lo largo de la semana.



ver video



En línea con el tema edición de comida de este año, los reconocidos chefs y dueños de restaurantes Vivian Howard y Michael Twitty lideraron el festival Library Fest con charlas gratis en Carolina Theater of Durham. Entre otros socios, se encontraron Durham Co-op Market, que hizo una cata de vinos y quesos, y Durham Technical Community College, que hizo un evento de degustación Taste & See con sus estudiantes de artes culinarias. Otros programas incluyeron La ciencia del café, Cómo buscar hongos sin morir, Cocina comunitaria: Una clase de cocina abolitionista para jóvenes, Restaurantes clásicos de Durham, y Kombucha con Homebucha. Además, la colaboración de la Biblioteca del Condado de Durham con Jewish for Good entregó comidas a más de 20 grupos familiares. El tema de comida ayudó a que los clientes de la biblioteca exploraran muchos aspectos de la cultura dinámica de Durham, además de promocionar pequeños negocios locales. El festival Library Fest de este año también contó con un logotipo del ganador del concurso Anh-Tuan Tran.

K-5 Junior Makers: Este programa virtual hace que los participantes elijan kits de fabricación en la biblioteca y se reúnan por Zoom para compartir la diversión de crear y experimentar entre ellos. Una actividad que comenzó este programa fue hacer masa para moldear comestible con glaseado y azúcar en polvo. ¡Este programa alegró a todos los participantes!

Teen Lock-In: Tomando adolescentes de todo el sistema de bibliotecas, ¡el Teen Lock-In de 2022 fue una noche para que los adolescentes fueran ellos mismos y se pusieran creativos! El Lock-In de este año fue el primer evento en persona del Departamento de Servicios para Adolescentes de la Biblioteca del Condado de Durham desde el comienzo de la pandemia. Con la asistencia de más de 40 adolescentes para celebrar el fin del año escolar, este programa contó con actividades como Scrap Exchange, Poetry Fox, un rincón para pintar, juegos de mesa, música, videojuegos y decoración de magdalenas.

¡Este año se vio cómo la circulación en la Biblioteca del Condado de Durham superó los niveles anteriores al Covid! Distribuimos casi tres millones de libros, libros electrónicos, películas y otros artículos gratis en todo el condado de Durham.



ver video





Self-Love Social/Celebrando Amor Propio: Este programa bilingüe para adolescentes fue una alianza entre la organización local sin fines de lucro Pupusas for Education y el negocio local Durham Bottling Co. Pupusas for Education busca proporcionar becas a estudiantes indocumentados y con documentación de DACA en todo el triángulo que buscan entrar a la educación superior. Para celebrar el Día de San Valentín, este evento centró una pared con notas adhesivas



con preguntas como “¿Qué significa el amor para ti?” “¿Cómo practicas el amor propio?” y “¿Cómo se ve una relación sana?” ¡Los adolescentes también hicieron botones y bolsos de lavanda para llevar a casa!

Escritono Abierto: La Unidad de Servicios Empresariales de la pre del Condado de Durham proporciona algunos de los programas más innovadores de Durham, mediante la conexión de empresarios locales con aspirantes a propietarios de negocios y quienes son propietarios por primera vez. Este tipo de conexiones son el objetivo del programa Escritono Abierto, el que lleva expertos locales para responder preguntas relacionadas con el tema que pueda tener un aspirante a propietario de negocio. Profesionales de los campos de marketing, ley comercial y recursos humanos han hecho emocionantes sesiones de Preguntas y Respuestas en el espacio The Incubator de la biblioteca principal.

En promedio, ¡La Biblioteca del Condado de Durham inscribe a más de 65 personas diarias en tarjetas de biblioteca en todo el sistema!



Mujeres Corren Durham: El año pasado vimos la crucial elección de la primera alcaldesa afroamericana de Durham, Elaine O’Neal. En todos los niveles del gobierno del condado y la ciudad de Durham se exhibe el liderazgo de mujeres dedicadas. Para honrar este momento histórico, se hizo el programa de la biblioteca, Mujeres Corren Durham, una conversación entre la directora del Consejo de Comisionados del condado Brenda Howerton, la gestora municipal de Durham Wanda Page, la Jefa de Policía de Durham Patrice Andrews, la gestora municipal provisoria

del condado de Durham Claudia Hager, y la recientemente elegida Alcaldesa O’Neal. La conversación, moderada por la presentadora de ABC 11 Amber Rupinta y apoyada por la Durham Library Foundation, analizó la importancia de la representación en el lugar de trabajo, el esfuerzo hacia la normalización de las mujeres en cargos que tradicionalmente no tenían, los triunfos y desafíos de ser una mujer en el liderazgo, la necesidad de invertir en la comunidad y en las futuras generaciones, y sus pensamientos sobre cómo apoyar de mejor manera y mejorar la comunidad de Durham. ¡Ya se está trabajando en otros eventos de Mujeres Corren Durham para el próximo año!



En la foto desde la izquierda: Brenda Howerton, Elaine O’Neal, Wanda Page, Claudia Hager, and Patrice Andrews. Fotos de Mujeres Corren Durham de Steven Paul Whitsitt Photography

Socios de la Biblioteca



Board of Trustees

Consejo de Administradores: El Consejo de Administradores de la Biblioteca sirve para asesorar al director de la biblioteca para hacer que la Biblioteca del Condado

de Durham sea la mejor. El Consejo de Administradores, que consta de nueve miembros designados por el Consejo de Comisionados

del Condado, escucha atentamente las necesidades de la comunidad con respecto al sistema de bibliotecas. ¡Se anima al público general a que envíe solicitudes para estas citas!

Director: Hank Kinsley
Vicedirector: Willis Whichard
Mrinmay "Moy" Biswas
Miguel Jackson
Katie Kaefer

Ann McLain
Camilla Meek
Luis Olivieri-Robert
Kynita Stringer-Stanback

Presidenta: Ann Craver
Vicepresidente: Arthur Rogers

Tesorera: Leta Loyd
Secretaria: Liz Gustafson



Fundación: La Durham Library Foundation fue fundada por miembros devotos de la comunidad, quienes

compartían la simple creencia de que las bibliotecas públicas son parte de las instituciones más importantes de nuestra sociedad. Mediante el apoyo al programa de la Biblioteca del Condado de Durham con fondos de subvención, la Durham Library Foundation contribuye a hacer de Durham un condado con un sistema de bibliotecas de clase mundial. Entre los programas que respalda Durham Library Foundation, se encuentran el festival Library Fest: the Food Edition, Digging Durham Seed Library y Women Run Durham.

Presidenta: Jane Kuhar
Vicepresidente: Joel Lerner

Tesorero: Joe Kowalski
Secretaria: Kammie Michael



FODL: Amigos de la Biblioteca Durham apoya a la biblioteca de tres maneras: propuestas de personal, programas

continuos y becas para el personal. En el curso de sus 40 años de historia, Amigos de la

Biblioteca Durham ha reunido más de un millón de dólares a través de ventas de libros de segunda mano y membresías. El 2022 vio que Amigos volvió a las ventas emergentes en persona en lugares de bibliotecas, además de ventas en línea y en persona en su librería, Books Among Friends. ¡Asegúrese de buscar más ventas en persona y revisar el sitio web ShopFODLNC.org para ver las mejores ofertas en libros usados!

Subsidios Otorgados:

La Biblioteca del Condado de Durham solicita fondos de subvención externos para apoyar proyectos exclusivos. Entre las subvenciones otorgadas durante el año fiscal 2022 estuvo una Subvención de Proyecto para la Ley de Tecnología y Servicios Bibliotecarios (LSTA) de State Library of North Carolina para apoyar Teaching Technology: The Cutting Edge Made Mobile (Tecnología de enseñanza: La innovación hecha móvil), un proyecto para reacondicionar la sección Tech Mobile de la Biblioteca del Condado de Durham con equipos actualizados. Con el objetivo de acercar la división digital, el Tech Mobile cuenta con computadoras portátiles, impresoras 3D y zonas WiFi para prestar servicios a escuelas y comunidades en todo el condado de Durham. Además, de la biblioteca estatal se otorgó una subvención Bright Ideas para apoyar Sprucing Up Memory Lane (Arreglando el camino de la memoria), un proyecto que compró kits de terapia de reminiscencia para adultos con demencia. Encabezado por los Servicios para Adultos Mayores y Personas Confinadas (Older Adult and Shut-In Services, OASIS) de la Biblioteca del Condado de Durham, estos kits estarán disponibles para residencias de adultos mayores, organizaciones de la comunidad y personas.

Estos programas fueron apoyados por fondos de subvención del Institute of Museum and Library Services bajo las disposiciones de la Ley Federal de Tecnología y Servicios Bibliotecarios (LSTA) administrado por State Library of North Carolina, una división del Departamento de Recursos Naturales y Culturales (números de subvención IMLS LS-249980-OLS-21 y LS-252476-OLS-22).

Desde que se volvió un sistema de bibliotecas sin multas, ¡La Biblioteca del Condado de Durham ha visto una disminución en las devoluciones atrasadas!



Equipo de Liderazgo Ejecutivo



1. **Tammy Baggett-Best**, *Directora de la biblioteca*
2. **Stephanie Fennell**, *Directora adjunta de la biblioteca*
3. **Sandra Lovely**, *Subdirectora de planificación e instalaciones*
4. **Kathy Makens**, *Directora de recursos y finanzas*
5. **Stephanie Bonestell**, *Directora de relaciones públicas*
6. **Matthew Clobridge**, *Administrador de gestión tecnológica*
7. **Lakesia Farmer**, *Recursos humanos de la biblioteca*



Sucursales



1 Main Library
Biblioteca principal
 300 N. Roxboro St., Durham, NC 27701
 919-560-0100



2 East Regional Library
Biblioteca regional del Este
 211 Lick Creek Ln., Durham, NC 27703
 919-560-0203



3 North Regional Library
Biblioteca regional del Norte
 221 Milton Rd., Durham, NC 27712
 919-560-0231



4 South Regional Library
Biblioteca regional del Sur
 4505 S. Alston Ave., Durham, NC 27713
 919-560-7410



5 Southwest Regional Library
Biblioteca regional del Sudoeste
 3605 Shannon Rd., Durham, NC 27707
 919-560-8590



6 Bragtown Branch Library
Biblioteca sucursal de Bragtown
 3200 Dearborn Dr., Durham, NC 27704
 919-560-0210



7 Stanford L. Warren Branch Library
Biblioteca sucursal de Stanford L. Warren
 Temporalmente cerrada (reabriendo en finales de 2023)
 1201 Fayetteville St., Durham, NC 27707
 919-560-0270

- @BibliotecaCondadodeDurham
- @durhamcountylibrary
- @DurhamCountyLib
- Durham County Library